

telle humanité! Cela surpasse les sectaires francisillons et les petits Voltaires affichant à un lieu de pèlerinage:—

“De par le Roi, défense à Dieu
De faire miracle en ce lieu.”

Je suis sûr qu'avant longtemps, avec cette anglo-manie qui les caractérise, nos annonceurs nous serviront des traductions comme celles-ci:

Real Estate, “Etat Réel”; Salted Peanuts, “Peanuts solides”; “Business firm”, “Affaires fermes”; “Side-board”, “Pension à côté”, etc.

D'où vient donc cette manière d'employer l'anglais et l'anglais seul dans l'annonce? Les Chinois et les Juifs, en pays étranger, n'ont pas honte d'étaler leur propre langue sur la devanture de leurs maisons; pourquoi les Canadiens-français auraient-ils honte de la leur dans leur propre pays? Pourquoi, sur la même affiche, cette étrange accolade de noms français et de titres anglais? L. Hamel, “tinsmith”; H. Chagnon, “lumber”; J. Rouleau, “baker”; A. Gosselin, “grocer”; V. Landry, “tabaconist”; F.-X. Fontaine, “carpenter”?

Dans un village de campagne, où il n'y a pas un seul Anglais, on voit parfois des annonces complètement anglaises. Ces maniaques de l'anglais, puisqu'ils manifestent tant de mépris pour leur langue, mériteraient que la clientèle française s'abstienne de les en-

courager. Ils crieraient bientôt famine et le cri du ventre, sinon le cri du coeur, leur ferait franciser leurs réclames.

Au temps de Noël et du Jour de l'An, il est d'usage chez les marchands de faire de la réclame au moyen de calendriers distribués aux clients. Outre le titre et la qualité du vendeur, vous y voyez toujours, c'est inmanquable, cette bourde monumentale. “Compliments de la saison.” Une saison ne peut offrir de compliments, puisque c'est un être abstrait. Le Bonhomme Hiver nous offrir ses compliments! C'est de l'ironie de sa part, lui qui nous fouette toute la saison de sa bise glaciale.

Outre qu'ils sont antipatriotiques et non sensés, ces calendriers sont souvent anti-chrétiens. Quel décollage sur ces papiers bariolés! Quel dévergondage d'allures dans les scènes qui y sont représentées! Le malheur, c'est que dans nos bonnes familles chrétiennes, le calendrier de mauvais goût a détrôné le Crucifix et l'image sainte qui faisaient l'ornement des murs de l'humble demeure de nos pères.

On rencontre encore sur les annonces de journaux et les affiches, des expressions qui ne sont ni plus ni moins que de l'anglais fardé en français. Une Anglaise aura beau s'habiller à la parisienne, se coiffer, se poudrer, se farder, se vêtir à la dernière mode de Paris, ce sera toujours une Anglaise. Il en est de même d'un mot anglais ou américain habillé à la française.

					
PURITAN	ECLIPSE	SHAMROCK	VIGILANT	AMERICA	ATALANTA

AVIS AU COMMERCE

DE GROS ET DE DETAIL

M. le Marchand,

Avez-vous jamais comparé les Faux-Cols “ARLINGTON”, avec toutes les autres sortes que vous pouvez avoir en magasin, au point de vue:

- 1—Du poids des matériaux.
- 2—De la résistance des boutonnieres.
- 3—De la symétrie du faux-col.
- 4—De l'espace pour l'ajustement de la cravate.
- 5—L'aspect général.
- 6—La satisfaction que vous procurez à vos clients?

Nous avons la Marque CHALLENGE à \$2.00 la douzaine.

“	“	RUBBER	à \$1.90	“
“	“	PYRALIN	à \$1.60	“

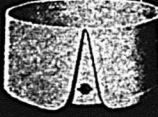
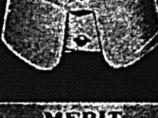
Tous faits de matériaux plus lourds de 33 1/3 % que toutes les spécialités qu'on vous offre. Examinez et voyez qui vous donne la plus haute valeur pour votre client, avant d'acheter un autre article que les

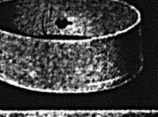
“FAUX-COLS ARLINGTON”

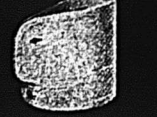
THE ARLINGTON COMPANY OF CANADA LIMITED

58 AVENUE FRASER - - - TORONTO, Ont.

Représentant dans l'Ouest, R. J. Quigley, Winnipeg, Man.
Représentant dans l'Ontario, J. A. Chantler & Co., Toronto.
Représentant dans l'Est, Duncan Bell, Montréal, Qué

				
AURORA	COLUMBIA	PILGRIM	MAYFLOWER	MERIT

				
GALATEA	WINSOME	ROMAN	SAPPHO	LIVONIA

			
MAGIC	DEFENDER	BUSTER	PRISCILLA